

# 李登輝總統九二一災區日記

## 災區日記

九月廿一日（星期二）

二千二百萬台灣同胞永難忘懷的一天。

的損失，也使整個社會、人心為之驚懼。

地震發生時，我還在書房裏，先是察覺到電燈漸漸暗去，不到幾秒，就開始一陣天搖地動。我心頭一驚，並感憂慮，規模這麼大的地震，災情恐怕會很慘重。

果然，不久即接到報告，地震規模高達七點三級，震央在南投地區，已知南投酒廠爆炸，全台大部份地區停電，南投、台中損失慘重，已有人員傷亡。

報告陸續送達，受災的範圍和情況也逐漸浮現。想到許多民眾在黑夜中等待援手，內心的焦急和傷痛，實在無法形容。得知國軍已經出發趕往災區，參與搶救工作，心雖稍定，但我仍盼天亮，儘快趕赴災區，實地了解災情。

七時許，交待侍衛長先到辦公室，然後安排赴南投、台中災區。一坐上車，想到屋倒人亡、民眾受苦的情景，我簡直一刻都無法等待。因此，車行到北一女中校門前，即決定不進辦公室，直接到松山機場，趕往南投縣。

九時五十分抵達南投，目睹屋倒、路壞、車毀的殘破景象，令人心痛。在救災指揮中心聽取簡報後，即指示以營救傷亡為第一優先，協調醫院全力收容、救護；第二步則是安置災民，並要求軍方全力動員，搶救災民、搶修中斷之交通、電訊等。

隨後搭機轉往據知災情慘重的埔里，但因天候不佳，無法降落，又折返南投。因此，搭車前往台中市與台中縣，視察災情。在豐原市向陽路向陽永照大樓倒塌現場，搶救工作尚在進行，一名婦人連哭帶喊請求：「救救我的孩子！我的孩子還在裡面呢！」，哭嚎聲在機具的挖掘聲中，格外令人鼻酸。是的，「你的孩子，你的親人還受困其中，我們一定會盡一切的努力，搶救每一個有生還希望的生命。」我在心中許下承諾。

強烈地震造成家園一夕變色，許多人家天人永隔，刻劃在心頭的傷痕，將如扭曲變形的大地，難以撫平。我與所有同胞一樣，至感哀痛，但是，我也更堅定了與全體國人

共同克服難關的決心。只有沈著應變，研擬周延的救急措施，才能讓國人不喪失信心，有勇氣站起來，重建家園。

下午回到台北，隨即在總統府發表電視談話，強調照顧人民是政府的職責，對於這次地震釀成的災害，政府一定會以積極的態度，盡最大的力量，做好救災工作；同時，也呼籲國人，發揮同胞愛，有力出力、有錢出錢，共同投入救災行列。

這次的震災，死傷人數已高達數千人，不但造成嚴重的損害，也使社會人心恐懼不安。因此，在連副總統的建議下，我立即決定八時卅分在總統府召開高層會議。

八時卅分抵總統府二樓會議室，包括副總統、蕭院長、劉副院長等相關首長都已在座。歷經二小時討論，對災情的控制和處理，作出具體的決定。蕭院長在會中也提出行政院的因應措施，重點包括：死亡受傷民眾的撫慰與救助，無家可歸災民的安置，列為首要工作；受損道路及橋樑應儘速修復、恢復通行，並應預防疫情發生；中央銀行將提供一千億元緊急融資，對受災同胞提供緊急援助，協助早日重建家園；政府也將充分供應民生物資，全力穩定物價。

同時，參謀本部也已經在各縣市成立救援指揮中心與地方中心聯繫協調救災，重機械由陸戰隊與工兵負責援助。而無重大災情的縣市也應提供人員與物資，參與災區救難。

重大的地震災情也引起國際關切，許多國家及救援團體都表示願意提供援助。日本眾議員小池百合子並立即表示，願意代我國向日本政府交涉，免費提供阪神地震所使用過的組合屋，作為安置災民之用。在苦難之中，我們並不孤獨。

回到家已近午夜，災區的殘破景象，災民的哀戚神情，仍歷歷在目。我虔敬的祈求上帝，賜我力量，帶領國人走出哀痛，迎向未來。

### 九月二十二日（星期三）

上午，在國民黨中央黨部主持中常會。會議一開始，全體與會人員為震災罹難者默哀一分鐘。隨後聽取內政部黃主文部長和中央社工會李源泉主任報告災情和善後處理情形，並作成幾項工作重點：

一、全力搶救受困民眾，對受傷及罹難民眾，及早規劃撫卹與濟助。

二、由行政院督導各級機構，並結合民間社會力量，維持民生物資充裕與正常供應；同時維持交通通暢，儘速恢復供應水電、瓦斯、電信等各項民生必需。

三、未來數週內，仍有可能持續發生餘震，為避免災害再度擴大，相關單位務須做好預警及宣導工作。

四、中國國民黨先撥出二億元專款，必要時可請章孝嚴秘書長研究另行贈撥二、三億元。此外，號召各級黨工及全黨同志積極投入，有錢出錢，有力出力。

至於行政院所提十五項緊急救援措施，我則提醒從政同志，必須注意追蹤考核，務求落實。此外，也請國防部利用空置的營房來收容災民，因為營區的食宿設備便利，比學校合適。國防部表示將立即辦理。

會後，搭機赴台中，視察埔里鎮、新社鄉與東勢鎮的災情，並探視中興嶺災民安置所。埔里位在震央附近，災情十分慘重，傷亡人數甚多。由於冷凍櫃與安置場所不足，許多罹難者的遺體，只能露天停放。對家屬來說，真是情何以堪。

埔里鎮長張鴻銘說，根據醫院的統計數字，埔里罹難人數已有一百八十八人，還有很

多災民被壓在瓦礫堆裡，生死未卜。雖然軍方和佛光山已運送三百個屍袋到埔里，但遲遲無法驗屍，又無足夠的冰櫃，排放在外的屍體已有屍臭，若不能夠儘速安葬火化，擔心可能會引起疫情。

我除要求儘速處理遺體問題，並再次指示法務部儘速派檢察官赴災區辦理驗屍，埔里鎮長和軍方應馬上辦理死者登記和死亡人數的統計，國軍安排車輛將屍體運往外縣市可容納的火葬場火化。

新社鄉從月湖村新居街沿路緊鄰大甲溪河畔的土造老房子幾乎全數傾倒，有部分還土石無存，只剩一堆土礫。樓房則呈傾倒或是半倒狀態，居民都不敢再住在屋內，就在對街停車場棚內或是空曠的草地席地而座，甚至在樹下鋪上草席，席地而眠。道路也是滿目瘡痍，電線桿傾倒橫陳，路燈搖搖欲墜，令人觸目驚心。

中興嶺收容中心是新社鄉最大的一處收容中心，共有八百多名災民，在國軍官兵的努力下，都得到妥善的照顧，一路揪緊的心，總算稍覺安慰。

不過，也有人反映，中興嶺是「高級收容中心」，還有許多收容中心沒水、沒電，

民眾的生活頗為不便。我除指示加強災民安置工作外，也希望能儘速到各個災變現場，聽取受災民眾的心聲。

隨後，到東勢河濱公園的救災指揮中心聽取工作人員最新救災報告。東勢鎮長說，東勢鎮災情相當慘重，除了已知的死亡人數外，還有相當多人受困，生死不明。我指示中央與地方政府全力配合，除盡一切努力搶救之外，也要開始規劃重建工作，讓民眾安心。

晚間八時三十分，再次召開高層會報，宣布成立「九二一地震救災督導中心」，由副總統擔任負責人，黃正雄副秘書長為執行秘書，切實統一督導協調中央各部會和地方政府的救災事宜。副總統並將在第二天進駐災區，立刻運作。

成立這個臨時編組的單位，主要是在於這兩天，到南投、台中、苗栗等受災嚴重地區實地了解後，發現仍有許多問題亟待解決，特別是缺乏協調單位，因此，許多資源無法充份利用，整體力量也無法充分發揮，以致災民無法獲得直接的協助。

這些亟待解決的問題包括交通、水、電力的恢復。此外，罹難者遺體的處理，也是

一大問題。棺木、乾冰的供給量不足，以及檢察官驗屍速度太慢，都讓民眾怨聲載道。災變地區的景況，我都實地看到了。災區民眾的心聲，我也都聽到了。希望我們的努力，能減輕所有受災民眾的傷痛，也能彌平社會人心的恐懼。這是我的期盼，也是我對自己的要求。

九月二十三日（星期四）

今天是震災發生的第三天。這場台灣百年來僅見的強烈地震，對於政府以及全民，無疑是最嚴酷的試煉。

震度高達芮氏規模七・三，震源距地表僅一公里，釋出能量超過一九九五年阪神大地震的一倍，死亡人數超過二千，房屋倒塌不計其數，全台產業損失數百億元，交通設施損失至少三十億美元。每個怵目驚心的數字，都是台灣人民心中最深的痛。

但是，三天下來，中央、地方和全民攜手同心，全力投入救災的表現，確然證明我們已擁有成熟穩定的社會結構。政府指揮軍警迅速動員，消防人員與民間救難組織深入

災變現場，都展現了不容忽視的效能。而社會各界自動自發，踴躍投入救災工作的熱忱，更是台灣生命共同體的真實寫照，也是患難見真情的具體表現。

這種心手相連，共度難關的同胞愛，正是台灣社會最寶貴的資產，也是我們未來重建家園的最大力量。

當然，面對台灣有史以來的最大震災，受災範圍如此廣大、受災程度如此嚴重，我們在時間、經驗和設備上，難免有力所未逮之處。但是，災區民眾的焦急和悲憤，是以體會，也不容忽視的。我們只能徹底檢討，切實改進，讓大家早日走出創痛，重建家園。

上午在雲林斗六親邸，一位痛哭失聲的女士，拉著我的手，告訴我，她失去了僅有的兩名子女，她實在很痛、很恨，痛寶貝兒女來不及長大、恨建商違法偷工減料，造成無法彌補的錯誤。這位年輕的媽媽要我嚴加查辦，不要讓慘劇再次發生。

失去子女的傷痛，我最了解。而如果因為人謀不臧，造成家破人亡的悲劇，更是人神共憤、法理難容的事。

下午，到了這次地震受災最嚴重的中寮鄉。這裡幾乎已被夷為平地，瓦礫堆中，居民哀嚎哭訴，我的心如刀割。但是，我們也看到許多受災民眾不怨天尤人，熱心協助救災、安撫鄉親。他們所展現的人性光輝，讓我深受感動。

我也指示，災民安置、醫療補給和交通，是最迫切需要解決的問題，因此，應盡一切努力，妥善處理罹難者遺體，儘速興建臨時收容所，銀行緊急簡化請款手續，救濟金現款發放，並搭建便道以恢復幹道交通。

之前，我也特別到中寮鄉變電所了解供電情形。此地受損極為嚴重，以致造成全台大部份地區供電不足的窘境。天災固然難防，但「南電北送」的電力供輸政策，似乎也有檢討的必要。在這裡，也看到許多台電員工不眠不休的修復供電系統，精神可感。所謂的「台灣經驗」，正是這些為數眾多的「無名英雄」所締造的。

九月二十四日(星期五)

今天是中秋節。但是，對台灣地區大多數的民眾來說，這個月圓人圓的傳統節慶，

卻讓人備感辛酸。

在竹山、國姓、霧峰、大里、太平、員林，都看到許多民眾對著傾圮的家，惶惶不知未來生活何所依。畢生的心血，一夕瓦解，任誰都要心痛不已。雖然肇因於天災，但如何對受災民眾給予救濟、補償與安置，卻是我們不容推卸的責任。

事實上，行政院在地震發生的當晚，即已發佈十五項搶救、重建等重要措施。但是由於電力、通訊未全面恢復，大多數的災區民眾都不知道政府的這些措施。甚至由於消息傳播的錯誤，而造成許多不必要的誤解。今天在災區見到華泰飯店的陳天貴董事長和義美的高志明總經理，他們也特別提到媒體報導的問題，請我注意。因此，我請湯曜明總長協調青年日報印行「青年日報快報」（後來改為「重建快報」），並透過各指揮所廣為發放，讓民眾可以掌握正確的資訊，不致影響切身的權益。

下午，傳出了一個令人驚喜的好消息。

在大里市倒塌的王朝大樓，韓國救難人員偵測到一位身陷地下層的小男孩，不但倖免於難，而且意識相當清楚。我到達現場時，救難人員還在努力救援這個幸運的小朋友

——張景闔。我除了向張景闔的阿姨道賀，也為救難人員打氣。五時二十分，這位受困八十八小時的小朋友，終於脫困，讓全體搜救人員和民眾都同感振奋。

傍晚，在中興新村省政府英士樓召開高層會報。連副總統身兼震災督導中心負責人，這幾天都進駐災區，實地了解問題，在會中他特別表示，這次地震的受災範圍和程度都非常嚴重，為了有效統合行政資源，進行災區重建，提議頒布緊急命令。

在震災發生當天所召開的第一次高層會報中，王金平院長也曾提出有關緊急命令的發布問題，但因行政院已提出十五項救災工作方針，國防部也有十二項配合措施，而且當時的工作重點在於人員的搶救，涉及的法令規範問題較少，因此，還無發布緊急命令的必要。但到今天，第一階段的人員搶救工作已告一段落，第二階段的重建工作正要開始，在百廢待舉之際，面臨許多法令限制，亟需有突破性的作法。為此，我裁示依程序由行政院研議緊急命令的範圍、時效及項目，並請蕭院長於明天召開臨時院會，討論緊急命令的相關問題後，依程序呈報核定公布。

九月二十五日(星期六)

上午，分別到台中縣偏遠的和平鄉山區及東勢、石岡、新社了解災情，並實地勘察石岡壩受損的情況及搶修工作進度。

和平鄉長林文生說，目前山區仍有許多道路未打通，很多民眾被困在山中，僅以有限的食糧維生，希望能儘速恢復交通，並且能以直昇機運送日用品及醫療用品，使受困民眾安心。我告訴林鄉長，我們一定會盡全力使民眾脫困。石岡鄉也是滿目瘡痍的嚴重災區，我除了請鄉長多協調災民安置工作的進行外，也指示全力搶修石岡水壩，以解決大台中地區二百萬人的飲水問題。

下午，在苗栗卓蘭鄉，許多民眾都抱怨救援指揮系統混亂，使許多人力物力無法充分發揮效能。因此，我立即指示，「救援行動一律由軍方統一指揮」。

國軍在這次的救災行動中，不但有組織、有系統，而且相當有紀律、有效率，深獲好評，國軍的表現，充分顯示平時訓練的成效，與對時事、環境掌握的徹底。尤其，這些天來，在每一個災區的現場，從人員搶救、災民安置、搭橋鋪路到發放物資等等，都

有國軍弟兄努力的身影。我和所有的民眾一樣，都深受感動，也深感佩服。

傍晚回到台北，八時在總統府簽署發布緊急命令。施行期間自即日起到明年三月二十四日止，為期六個月。

這次緊急命令頒布的內容與範圍，完全針對地震救災及災後重建，包括災區範圍之界定、災情程度之劃分，以及有關救災物資之調動、土地之徵收、預算之動支、報銷、審計與採購等，將不受現行法令之限制。

緊急命令的唯一目的，是在盡力維護憲政體制與公民自由的同時，能夠最大限度擴大政府因應救災所需的處置空間，使救災與災後重建以最高效能進行。

緊急命令雖賦予政府較大的權限，但相對的政府也必須擔負較大的責任。如何發揮行政效能，妥善照顧民眾的生活福祉，是我們從此刻起，必須嚴肅思考的課題。

九月二十六日（星期日）

今天是緊急命令發布後的第一天。我到南投埔里、集集、中寮、草屯等幾個鄉鎮，

都懇切要求各鄉鎮長，一切以救災最為優先，如何安置受災民眾，完成組合屋的搭建，加速撫恤金的發放，都必須全面落實，讓民眾了解政府協助災民的誠意與措施。

當我得知一架直升機在埔里降落時，因螺旋槳刮起的風力過強，吹倒一棵樹，而壓死了一個小女孩，我内心痛極，並即指示總長儘速處理。

下午抵達中寮鄉，聽取鄉長吳朝豐對災後重建的簡報，並指示吳鄉長應協調鄉民，重新規劃中寮鄉成為新市鎮。

在談到有災民批評政府動支三億美元援助科索夫時，我特別說，國際社會是互助的社會，我們有能力時去幫助別人，當我們有需要時，別人也會來幫助我們。像這次的大地震，許多國家也伸出援手幫助我們，就是最好的證明。更何況，這次震災，政府動用的經費絕對超過二千五百億元，遠遠超過援助科索夫的金額。在這個最艱難的時刻，有心人士仍極盡煽動、批評、分化之能事，我們應該嚴辭駁斥，讓民眾了解實情。

隨後在草屯炎峰國小災民收容中心，邀集草屯鎮長洪敦仁、南投市長李朝卿、太平市長江連福、大里市長簡肇棟和霧峰鄉長葉國育等五位鄉鎮長，聽取他們對救災和後續

工作推動的意見。

草屯鎮公所及鎮代會辦公廳舍都在地震中嚴重損毀，所會兩首長希望能搬到甫驗收的「停二」一、二商場預定地辦公，但是一旦進駐，就無法招租，欠包商的一億二千萬元也將無力償還，請中央撥款讓公所償還欠款，我答應從撥給縣府二十二億元的經費中撥用，並交代督導小組辦理。而對坍塌的九九峰和墓碑山，也希望能請專家鑑定，是否會造成土石流，有無遷村之必要。

南投市有五千多戶房屋全倒，市長李朝卿請求中央給予安置協助。他對於縣府要在縣立體育場辦頭七法會一事也表示頗不諒解，我馬上指示「一切以災民優先」，並由督導小組裁定。

傍晚，回到台北主持第四次高層會報。會中決定立刻成立「災後重建推動委員會」，由行政院長蕭萬長擔任主任委員、副院長劉兆玄擔任副主委兼執行長，並在中部設立單一窗口。蕭萬長表示，震災地區重建計畫將於兩周內制定緊急重建方案，一個月內擬出重建基本資料，六個月內完成重建所需的程序。

我指出，災後重建有其時效性與迫切性，除由行政院長擔任重建委員會主委外，相關部會首長、參謀總長也應參與，並設各工作小組，由執行長直接指揮。至於由連副總統負責的督導中心，仍以會報方式繼續運作，對災後重建加強督導。

「藉著災區重建及城鄉再造，重建一個安全、永續、有活力的家園」，是行政院災後重建計畫的目標，也是我最衷心的期望。

### 九月二十七日（星期一）

「風雨故人來，患難見真情」，多明尼加共和國總統費南德斯在今天率團抵達，進行為期三天的正式訪問。

多明尼加是我國在中美洲重要的友邦之一。這項訪問，外交部已經洽邀了一年多，卻因故遲未成行。這次好不容易敲定了時間，卻又碰上大地震。費南德斯總統啟程前，還擔心會對我方造成不便，但經審慎評估之後，仍建議如期進行，費南德斯總統也因此才能順利來訪。

在中正紀念堂舉行的軍禮歡迎儀式中，我特別提到，中華民國多年來積極從事國際人道救援工作，從未在國際社會需要援助時缺席，國際社會也不會在援助台灣時缺席。

我講這些話，是因為內心有很深的感觸。這次震災一發生，就有來自亞洲、歐洲、美洲的三十八個救難團體，趕赴災變現場，參與救災工作。他們基於人道，無計得失，一切以救人為要，彰顯了人性的光輝，也讓我們深深感受到國際友誼的溫暖。雖然中共盡力打壓，雖然國際政治不免有現實的黑暗面，但是，我相信，只要我們願意敞開胸懷，勇敢走出去，就必能在無疆界的地球村中，擁抱真情。

費南德斯總統也告訴我，他原本打算取消這次訪華的計畫，但在深思熟慮之後，還是決定親自前來申致慰問之意。也告訴他，中國人最重視友誼，「風雨故人來，患難見真情」，朋友的問候，是我們最大的安慰。

下午，在中正紀念堂廣場除了歡迎費南德斯總統的軍禮外，還有中國佛教會為地震罹難者所舉辦的「頭七法會」，並為國祈福。我也到場獻花致悼，祝禱國泰民安。

晚上在國宴上，費南德斯總統再次表達對此次震災的慰問之意，我除了由衷感謝之

外，也說明目前救災和災後重建工作，都有步驟的積極進行。

### 九月二十八日（星期二）

今天是教師節。往年都會設宴款待全國資深優良教師，以表達敬意，但今年因為震災的影響而取消。早上的中樞紀念孔子誕辰典禮，則如期舉行。我們在會中為地震罹難者默哀。

這次地震的震央，雖然是在南投地區，但台北市、台北縣也都有嚴重災情。

下午先到新莊民安路，視察倒塌的「博士的家」社區，並且與災民面對面溝通，了解受災戶的需要。我告訴受災民眾，在第一階段的搶救工作結束之後，大家最關心的是房貸的問題，以及未來購屋的經費問題，這些政府已經有腹案，會有優惠的措施，大家不要擔心。

自救會遞送一份陳情書，列出六點請求，希望協助全國受災戶重建家園，對受損家園的房貸概括承受、新購房屋低利貸款有效期限延長三至五年、死亡人員從優撫卹及遺

生孤兒終身教育補助、研議降低國宅價格為每坪六萬元、在受災地點建立九二一紀念公園等等。我表示，這些政府都會優予考慮，民眾不要掛心。

隨後轉往安置龍閣社區受災戶的黃愚活動中心，聽取受災戶的意見。住戶擔心的問題包括未來房屋是不是可以就地重建、購買國宅的貸款有無優惠、附近未傾倒房屋何時可以完成鑑定，以及未來補強修繕是不是適用優惠利率及貸款等等。

我向大家說明，立法院已經追認緊急命令，在重建委員會的運作下，很多工作都已逐步開始進行，民眾最關心的問題，政府都有所了解，並有腹案，請民眾放心。在行政院的規劃之下，未來包括稅和保險等問題都會獲得解決。

由於許多受災戶因為房屋鑑定結果尚未出來，沒有辦法確定房子是否安全，也不能回家。台北縣長蘇貞昌表示，鑑定最快需要兩個星期。我向大家說，這次地震造成民眾這麼大的痛苦及不便，我心中也很不安。事實上，二十一日震災發生之後，政府便全面進行緊急搶救措施，但是災區範圍廣大，許多的工作也需要時間，因此讓大家受委屈了，請多見諒。

在台北市八德路東星大樓的坍塌現場，也聽到許多災民訴說自身的苦楚，而東星大樓隔壁的豪門世家住戶也哭著說，住戶都相當擔心，怕會成為林肯大郡第二，要求能比照東星大樓受災戶的標準給予安置。馬英九市長認為，由於受災程度不同，市府恐怕無法比照東星大樓的標準辦理，必須等專業技師公會完成建物安全鑑定報告後，再作決定。

台北市政府在這次的救災行動中，有很不錯的表現。一方面或許是受災地區小，容易掌握。但是，馬英九市長和歐晉德副市長能有效掌握第一時間，直接領導指揮，功不可沒。而許多救難人員的全力投入，更是令人感佩。

地震發生以來，有許多感人至深的真實故事，讓我們對未來充滿希望。今天看到一則報導，有一位任教於南投縣仁愛鄉法治村的李老師，在地震發生當天冒著生命危險，爬過山路，為村民向外界求援。在教師節的今天，她搭上陸軍救災直昇機，重回法治國小，見到依然活潑純真的原住民小朋友，李老師不禁掩面啜泣，而小朋友們看到多日不見的老師，也露出天真的笑容，歡迎老師回來。

無數善良的人們，在我們社會的各個角落，點燃希望的火花，讓我們看見光明的未

來。

九月二十九日(星期三)

今天上午主持中常會。

震災發生以來，中常會連續第二週以救災善後措施進行專案報告。在會中我肯定政府第一階段的救災作為，但也要求政府官員不要待在台北辦公室做決策，一定要到災區現場，才能制定出實際有效的救災、安置、重建措施。

對於外界批評政府的救災作為，我也特別在會中鼓勵從政黨員，做事最重要，不要理會一些不切實際的批評。這八天來，所有人都很辛苦，救災工作也很有進展，我們應該有信心。但是，我也要大家體認，開會不是要提報績效，而是要檢討策進將來的工作，使未來重建善後的工作做得更好。因此，我鼓勵大家不要怕批評，應該更努力。

我語重心長的指出，在座的從政同志，特別是行政院各部會，不能只在台北的辦公室辦公，一定要到災區聽聽災民的反映，真正為災民解決問題，像台北市的災民有辦法

來。

九月二十九日（星期三）

今天上午主持中常會。

震災發生以來，中常會連續第二週以救災善後措施進行專案報告。在會中我肯定政府第一階段的救災作為，但也要求政府官員不要待在台北辦公室做決策，一定要到災區現場，才能制定出實際有效的救災、安置、重建措施。

對於外界批評政府的救災作為，我也特別在會中鼓勵從政黨員，做事最重要，不要理會一些不切實際的批評。這八天來，所有人都很辛苦，救災工作也很有進展，我們應該有信心。但是，我也要大家體認，開會不是要提報績效，而是要檢討策進將來的工作，使未來重建善後的工作做得更好。因此，我鼓勵大家不要怕批評，應該更努力。

我語重心長的指出，在座的從政同志，特別是行政院各部會，不能只在台北的辦公室辦公，一定要到災區聽聽災民的反映，真正為災民解決問題，像台北市的災民有辦法

住大飯店，其他災區的災民行嗎？每個災區的情況都不一樣，與救災相關的政府官員必須到災區現場，才能立即作出有效的政策。

晚報以斗大標題刊出我批評媒體，這個標題過於聳動，或許和轉述的過程有關。這次地震，記者們的敬業和努力，讓災情能很快傳達出來，值得肯定。但是，新聞採訪的規範，是世界共通的原則。全世界沒有哪一個災區現場，容許記者隨便進入封鎖線採訪。因為，一方面安全有問題，另一方面也妨礙救災。所以，災區現場應該拉起警戒線，嚴格限制人員出入，而記者也應該主動遵守規範。這一點，台北市的災區後來就做得不錯。

而電子媒體到災區作現場節目的作法，有待商榷，應該由社會公評。

水能載舟，亦能覆舟。CALL 123節目鼓勵民眾在短短十幾秒鐘裡發洩情緒，甚至讓參加節目的來賓對立、吵架，而不是心平氣和坐下來，找出具體的解決辦法。這樣的節目型態，實在到了應該自律的階段。

解嚴十多年了，政府與人民之間的權利義務關係和過去不同，展現出來的社會力也

住大飯店，其他災區的災民行嗎？每個災區的情況都不一樣，與救災相關的政府官員必須到災區現場，才能立即作出有效的政策。

晚報以斗大標題刊出我批評媒體，這個標題過於聳動，或許和轉述的過程有關。

這次地震，記者們的敬業和努力，讓災情能很快傳達出來，值得肯定。但是，新聞採訪的規範，是世界共通的原則。全世界沒有哪一個災區現場，容許記者隨便進入封鎖線採訪。因為，一方面安全有問題，另一方面也妨礙救災。所以，災區現場應該拉起警戒線，嚴格限制人員出入，而記者也應該主動遵守規範。這一點，台北市的災區後來就做得不錯。

而電子媒體到災區作現場節目的作法，有待商榷，應該由社會公評。

水能載舟，亦能覆舟。CALL 112節目鼓勵民眾在短短十幾秒鐘裡發洩情緒，甚至讓參加節目的來賓對立、吵架，而不是心平氣和坐下來，找出具體的解決辦法。這樣的節目型態，實在到了應該自律的階段。

解嚴十多年了，政府與人民之間的權利義務關係和過去不同，展現出來的社會力也

和過去不同。當大家都在學習反省時，期望媒體不能獨免，也應該自我成長。

#### 九月卅日（星期四）

上午再到台中，並赴受創最嚴重的大坑和德昌新世界探視，面對德昌社區的災民跪求幫忙解決他們貸款的問題，尤其是一位大腹便便的孕婦泣不成聲，心中的痛楚難以形容。但唯有盡力做好重建工作，才能稍稍彌補他們的委屈。

值得欣慰的是，在每一個災變的現場，都看到國軍弟兄不辭勞苦的努力救災。國軍無疑是這次救災行動中的大功臣。

儘管國軍官兵任勞任怨，但我們也不能不體諒他們在身體和精神上的負荷能力。這些年輕人，也是我們的子弟，也同樣需要關心和適度的調節。因此，我也對縣市鄉鎮首長說，國軍固然是救災工作的第一線尖兵，但當搶救工作逐漸結束，進入重建階段之後，行政機關和自治組織，應當負擔起更大的責任。

下午在總統府會見日本眾議員小池百合子。出身兵庫縣的小池眾議員，曾參與一九

和過去不同。當大家都在學習反省時，期望媒體不能獨免，也應該自我成長。

#### 九月卅日（星期四）

上午再到台中，並赴受創最嚴重的大坑和德昌新世界探視，面對德昌社區的災民跪求幫忙解決他們貸款的問題，尤其是一位大腹便便的孕婦泣不成聲，心中的痛楚難以形容。但唯有盡力做好重建工作，才能稍稍彌補他們的委屈。

值得欣慰的是，在每一個災變的現場，都看到國軍弟兄不辭勞苦的努力救災。國軍無疑是這次救災行動中的大功臣。

儘管國軍官兵任勞任怨，但我們也不能不體諒他們在身體和精神上的負荷能力。這些年輕人，也是我們的子弟，也同樣需要關心和適度的調節。因此，我也對縣市鄉鎮首長說，國軍固然是救災工作的第一線尖兵，但當搶救工作逐漸結束，進入重建階段之後，行政機關和自治組織，應當負擔起更大的責任。

下午在總統府會見日本眾議員小池百合子。出身兵庫縣的小池眾議員，曾參與一九

九五年阪神地震的災後重建工作，對我國的地震災情也非常關心。在她的熱心奔走之下，日方將捐助我們一千戶組合屋，作為災民安置之用。她這次來華，也特別帶來阪神地區的災後重建紀錄片，提供給我們參考。

我除了謝謝小池眾議員的協助，也邀請她明天一起走訪台中災區，希望能聽取她對災後重建工作的建議。

十月一日（星期五）

今天與小池百合子眾議員一起到台中縣視察國軍新建組合房舍和傾倒廢棄物預定地。

國軍台中總醫院東勢分院佔地三點七公頃，目前搭設的帳蓬有五十多頂，收容二百多位災民，軍方計畫在此搭建每間八坪、二房一廳、有浴廁設備的組合屋二百二十七間，預定半個月完成。我除了關切災民在此地的生活情況外，也為趕工搭建的工兵打氣。希望軍方能夠儘速完成組合屋，成為各單位搭建組合屋的模範。

東勢鎮長張錦湖說，鎮公所對房屋全倒及半倒的認定工作，感到十分困擾。我則表

示，政府已充分授權給鄉鎮市長依法自行處理，希望鄉鎮市長要有所擔當。

隨後轉往陸軍伯公壘訓練場。由於東勢、新社、石岡三鄉鎮災情慘重，災後重建將有大量垃圾及廢棄土亟須處理。因此，劃分伯公壘訓練場近四公頃的軍事用地，作為資源回收處理場，處理災區建築廢棄物。而為防止濫倒，軍方配合環保人員和東勢清潔隊，廿四小時派專人在該地管理。該場大約可以回填近卅二萬噸的各種建築廢棄物，對台中地區災後重建幫助非常大。我也要求軍方好好規劃處置，避免再次造成環保污染問題。我並到東勢河濱公園，參加悼祭法會。看到哀痛逾恒的家屬，我心痛的無言以對。只希望我們的努力，能稍稍撫平他們的傷痛。

中午，在大坑災區聽取國軍災後重建指揮部執行官陸軍副總司令宋川強簡報，提出具體執行要領，包括劃分階段統一事權、搭建組合屋，廢棄物清理、救災兵力調整分配、醫療衛生、環保消毒、協力治安維護與交通管制等。

對於國軍官兵連日投入救災工作的努力，我再度給予高度肯定與嘉勉。如果把這次地震視為一次戰爭，國軍的表現，猶如打了一場勝仗。不過，我也指示湯總長及各軍種

總司令，在完成救災緊急任務後，應重視官兵體力的調整，才能使工作圓滿完成。

在新社鄉的中興嶺災民收容中心還設有臨時的小學教室。孩子們看到我，都熱情活潑的喊著「總統好」、「李爺爺好」。我在教室裡找了張椅子坐下來，和孩子們談話。當我問他們怕不怕時，一個小女孩拉著我的手說：「好怕」。童稚的真情流露，實在令人心疼，一時間也不知該講些什麼安慰的話。

於是，我請她拿來一張紙，寫下幾句話：「人生必然會有許多苦難，但在面臨的時候，雖然很苦、很痛、很怕，但仍然要冷靜、理智的來處理，並且能把這種經驗保留下來，讓我們以後不再畏懼。」

我也鼓勵孩子們和老師一起唱聖詩，藉著歌聲撫平心中的不安，拉近彼此的距離。如何讓災區孩童們走出恐懼，用健康的人生觀，面對未來的人生，是我們必須致力的工作重點。

小池眾議員對於災區的秩序井然，和災民的堅強應變，感到非常詫異。她說，台灣朝野對救災工作的投入，和資源運用的效率，都要比日本來得強。她除了感到敬佩之外

，也對台灣的災後重建，有著高度的信心。

### 十月二日（星期六）

這些天來，在災區常見到縣長和鄉鎮長有意見不同之處，細究起來都是為了補助、慰問金發放、安置等問題。其實不論是中央和地方，或是縣和鄉鎮，大家都應團結一致為救災。除了救災，還有什麼更重要的事？爭救災權限的大小又有何意義？因此，我要求中央和地方一定要通力合作，別再為小事爭執，一切以民眾權益為重，若有不同意見，也應該多尊重第一線的鄉鎮市長的看法，縣府多多配合。

今天再次到南投災區。由於報載暨南大學校舍受到重創，和我所接獲的報告差異甚大，所以特別去看看。但是整體看起來，除了部分建築物外表有牆瓦剝落，以及室內桌椅、設備凌亂不堪之外，大致上都還好，比起埔里街道民宅，以及埔里國中、高中的校舍情況，可以說是災情輕微。但為保障學生安全，我仍指示教育部以專案來進行評估。

較令人費解的是，地震發生迄今已經十二天了，整個救災工作也已進入重建的階段

，但偌大的暨南大學校園仍然凌亂不堪，乏人整理。整個學校的師生彷彿一夕撤離，徒留空蕩的校園和往昔的回憶。

對暨南大學當局來說，決定撤離學生，或許有不得不然的原因，但此一作法，埔里人認為嚴重傷害了埔里鎮民的情感。埔里鎮長張鴻銘告訴我，埔里人很希望暨南大學能早日復校。因為，埔里民眾當初積極爭取設立暨南大學，付出很多的心力，對這所南投最高學府，也有很大的期望，如果輕言不再復學，難以向埔里民眾交代。我請張鎮長向鄉親說明，教育部將以專案方式，慎重評估暨南大學復學的問題。但無論教育部作出何種決定，都會先爭取民眾的認可。

十一時左右到達設於埔里國中的重建指揮部聽取災後重建簡報。對於將埔里重建為新市鎮的構想，張鴻銘鎮長表示，華僑銀行董事長曾提起合作重建的計畫。但我認為，埔里大半建物都已嚴重損毀，不宜個別重建，而應整體規劃，建構一個具備現代生活機能，又富有埔里人文特色的新市鎮。希望鎮長能召開里民大會，了解里民對都市重建的看法，若民眾可接受，就馬上請專家規劃，著手執行。

下午一時三十分，抵達鹿谷鄉。鹿谷是個風景優美的山城，但因僻處山區，對外交通較為不便。這次的救災工作，在鄉民的努力下，反應迅速，善後處理也很順利，但仍應增補救災物資，特別是優先興建組合屋。

鄉長陳錫梧表示，山區有許多宗族共有地，產權紛爭甚多，恐怕將影響重建工作的進行。我認為，共有地不能分割的限制，應該加以修正，才能使重建工作順利推動。而為了早日恢復鹿谷的美麗風貌，我也指示營建署協調建築師進駐，規劃新村建設運動，讓災民早日走出災變的悲情，迅速營造高品質的生活環境。

下午，和連副總統一起到台中市警察局，聽取行政院九二一災後重建推動委員會主委蕭萬長的簡報。

經過這十幾天來，密集深入災區的訪察，我認為第一階段的災害搜救工作至少已完成九成，目前已進入第二階段的重建工作。不但房舍和公共設施的重建要積極展開，災民心理的重建，更是不容輕忽的重點。一方面，房屋鑑定工作應儘速完成，使民眾能安心；另一方面，也要商請各宗教團體到災區撫慰災民，讓大家不再沉湎於悲傷恐懼的回

憶，早日走出陰霾，重新開展人生。此外，以工代賑的方式，也有助於災民的心理重建，災後重建委員會應該設計推行。

至於組合屋的搭建，依據目前的評估，需求量不如預期多，約只有全倒戶數的三分之一左右。因為很多災民希望領每口每月三千元的租屋津貼，另覓適當住處。因此，我指示重建推動委員會，可研究將組合屋改造成臨時教室，以利災區學校的復學。

我也要求分散在各村里的部會次長，應參與村里民大會，了解民眾的實際需要，反映給災後重建推動委員會。同時，也應有專家和技術人員團隊深入每一個村落實地勘察，以使重建工作的推動更加順利。

而這次震災所造成的電力嚴重不足問題，主要肇因於中寮輸電系統毀壞之後，沒有替代的供輸系統可用，台電也因此飽受批評。事實上，台電原有兩條南電北送的輸電系統，一條是中寮輸電系統；另一條在完成之際，因地方政府不讓輸電系統通過，而遲遲未能運作。我指示行政機關，應設法加以解決。

同時，我也請災後重建委員會設立申訴管道，接受民眾的陳情。因為，滿足民眾的

需求，才是重建工作成功的基礎。

十月三日（星期日）

美國國會以四百二十四票比零票，通過第二九七號決議案，代表美國人民表達對台灣大地震的關懷與慰問，也支持美國行政當局對台灣展開的所有人道救援工作。這在美國國會史上，是罕見且特殊的一種慰問方式。

值得一提的是，在美國國會的決議案中，也讚揚了台灣在過去對世界其他地區天災或劇變所提供的援助。這說明了，長期以來，我們致力回饋國際社會，積極提供人道援助的努力，已塑造了正面的國際形象。

九二一地震是台灣百年來最嚴重的一次震災，造成的生命與財物損失難以估算。但當我們強忍悲痛，致力救災、重建時，來自國際社會的關懷和援助，也相繼送達。特別是許多國家的救難團體，在最短的時間內趕到災區，參與第一線的搜救工作，令我們深為感激。而這也證明了，人道主義是超越政治與地理藩籬，至高無上的文明準則。

午十時半特別搭直昇機至草嶺實勘崩山現場，同時在神農飯店聽取軍方的救災簡報，並至掘查走山的清水溪斷魂谷勘查草嶺潭現況。水利處在現場簡報指出，目前對草嶺潭的處理方式是先興建簡易水道，以控制水壓及流量。我則指示，水道工程要做好安全措施，尤其，施工期間更應注意民眾及施工人員的安全問題。

隨後到附近文淵路三十號至三十六號七棟倒塌民宅，勘查受災及拆除情形，並到位於古坑國小體育館的鄉公所臨時辦公處聽取簡報，同時聆聽受災戶的心聲。古坑鄉長謝淑亞提出三項建議及問題，一、徹底解決草嶺潭問題，以確保下游數十萬居民，以及麥寮六輕廠的安全；二、受災戶重建優惠貸款必須等完工才能放款，緩不濟急；三、建物位於國有地、保安林地、經濟農場地及草嶺風景特定區內的受災戶，無法原地重建，有待解決。我對謝鄉長所提出的建議及問題都很重視，也指示積極研議解決辦法。

晚間六時三十分，在總統府召開中外記者會，針對九二一地震發生以來，政府和民間的救災行動，以及未來的重建計畫，作進一步的說明。這次的大地震，造成嚴重的傷亡和損失，我和全國民眾一樣，都有很深的哀痛。但如何協助受災民眾走出悲傷、重建

要為居民規劃新的安置地點，保障他們的生活權益。許多災情慘重的城鎮，如埔里、集集、中寮、石岡等地，都已有專家規劃城鄉再造及都市更新工作。但除了這些城鎮之外，許多受災民眾，對於如何重建房舍並不清楚，營建署應多加宣導。

我也特別關心災民貸款問題，因為銀行貸款程序嚴謹，卻太過冗長，不能滿足災區需要，因此請財政部協調銀行，考慮災區特殊情況，簡化貸款程序，加快撥款速度。

整體而言，我對政府處理此次震災的效能，頗為肯定。十五天來，從搶救、安置，到目前災後重建的規劃推動，都有步驟、有效率的順利進行，顯示政府具有高度的危機處理與因應變局能力。

#### 十月七日（星期四）

今天再次赴南投，到魚池鄉的共和村、東光村、日月潭等災區。

日月潭是國內最知名的風景區之一，明媚的風光，一向是許多人記憶中最美好的一部份。但是，這次受到震災的影響，許多建築物傾倒，滿目瘡痍，令人不禁噓唏。我指

示相關單位，應在近日內完成重建規劃，在保存傳統文化、確保民眾權益、維持交通秩序的原則下，儘速恢復日月潭的秀麗風貌。

觀光局副局長許文聖在簡報時表示，南投縣旅館業者在此次震災中受害頗深，其中又以埔里、竹山、日月潭較為嚴重。此外，仁愛、竹山也有道路路基流失，對觀光遊樂區影響甚鉅。觀光局已呈報交通部，希望能給業者一千萬元以下的無息融資，並給予年利率百分之三的中長期貸款。同時，觀光局也已洽請設計師，為受損的名勝觀光區規劃造街。

魚池鄉代表會主席張德林與鄉長謝明謀先後表示，日月潭升級案已經沈寂了好一段時間，來訪的觀光客數量持續下降，對居民生計造成影響。因此，絕大多數的居民都希望日月潭能升格為國家級風景區。但因土地管理單位包括台電、林務局等，行政手續繁瑣，希望適度鬆綁法令，以利地方的開發。

交通部長林豐正指出，觀光局的建議案已呈報行政院，相信核定實施之後，將對日月潭觀光業的復甦頗有助益。彭百顯縣長表示，日月潭不僅是南投縣的資產，更是國家

的資產，所以他支持日月潭升格為國家級風景區。他也建議讓地方參與開發案，以增加當地民眾的就業機會。

因為在文武廟前，曾有商家陳情，怕日月潭升格，會影響他們未來營生的權益。我特別提醒縣政府和鄉公所，在完成規劃案之前，應與民眾充份溝通，同時也要對民眾的安置，作好妥善安排。

下午五時左右，抵達太平市的日橋學校勘災。學校受損雖頗嚴重，但師生和家長卻都能冷靜以對。他們提出了若干校舍重建的問題，希望我們協助。我要黃昆輝秘書長立即與臺糖公司聯繫，協調解決建地問題。

#### 十月八日（星期五）

這次震災發生以來，國軍官兵、中華搜救總隊、消防與義消人員、警察都投入相當多的力量，使救援工作得以在第一時間展開，也使許多受困民眾可以得到及時的援助。雖然在處理震災的經驗和設備上有所不足，但是大家奮力投入救災的熱忱與精神，令

人感佩。因此，今天特別前往這些單位慰勉大家的辛勞。

訓練中心設於三峽長城遊樂區的中華搜救總隊，是我國第一個民間救難組織，成員來自社會各界，義務進行各項搜救工作。這十幾天來，在地震災變現場，隨時可以看到身著橘紅制服的搜救總隊隊員，冒著生命的危險，全力搶救受困災民，傑出的表現，備受肯定。

中華搜救總隊總隊長呂正宗告訴我，搜救總隊的救援範圍包括溺水、山難、爆炸等重大意外事故，是目前國內民間救難組織中，成員最多的機構。在這次震災中，該隊全力動員，投入的人員數量無法估計。目前第一階段救援行動雖已結束，但還有許多搜救人員在災區協助重建。

我問到救難器材是否不足時，呂正宗說，搜救總隊雖然擁有各種救難器材，但因經費所限，高科技的救援器材較為不足，也未配備搜救犬。此外，該隊目前也缺乏化學及核災搶救技術，希望政府能協助培訓。

另外，消防署雖已成立，卻不是重大災害的主管機關，如空難、海難屬交通部管轄

，交通事故屬警政署，核災屬行政院原子能委員會等，使事權無法統一。因此，呂總隊長建議成立跨部會的專責機構。

中華搜救總隊以一個自發性的民間組織，積極參與各項災難事件的搶救工作，發揮了極大的功能，實在令人感佩。而且，所有的隊員不但都是義務職，每年甚至還要繳交年費，來維持隊務的運作。這種犧牲奉獻的精神，顯現了至真至善的人性光輝。

隨後轉往消防署。署長陳弘毅告訴我，這次震災中，全國消防和義消共出動四萬二千人次，從九二一當天凌晨到上午，即已救出四千多名受困民眾。消防和義消人員的奮勇表現有目共睹，但缺乏空中消防直升機，使部份交通受阻地區救援困難。

消防署成立至今才四年，台灣二十一縣市消防局更遲至今年七月才全部成立，在人力和器材上都有明顯不足的現象。特別是從各國熱心來台協助救災的救難團體配備來看，我們的確需要添購高科技的救難器材。希望未來台灣也有能力前往其他國家，協助重大災難的救援工作。我也強調，救災必須動用國家的整體力量，今後應該研究配給義消和民間救難團體適當的救難裝備，結合民間力量，強化救災效能。

來自災區七縣市的義消代表說，雖然許多消防和義消人員本身也是地震災民，甚至也有親人罹難，但在當天凌晨，大家強忍悲痛，火速趕到災區，陸續救出四千餘人。長期以來，消防和義消人員，一直是第一線的救災尖兵。這次震災發生以來，也即時發揮了救援的功能。但媒體似乎只將焦點放在國外救難團體上，使國人忽略了身邊這些長期奉獻犧牲的救難英雄。事實上，他們才是最值得感謝、最需要掌聲鼓勵的一群。

這次震災由於通訊中斷，使部份受災最嚴重的地區無法將災情傳出，因此，我也指示對衛星通訊和無線電通訊進行全盤檢討，以利資訊傳輸。

下午，專程到國防部，對參與九二一大地震救災的全體國軍官兵，表達慰勉之意。這次國軍官兵在救災及災後重建工作中，所展現的秩序及效率，給民眾留下很好印象，讓民眾覺得國軍能夠帶來安定，使民眾安心，這是最難能可貴的。

十月九日（星期六）

日前，從媒體得知，部份台中災民計畫夜宿總統府，我覺得非常心痛與不忍。受災

民眾已經承受家破人亡的苦難，還要採用這樣激烈的手段來陳情，究竟是我們做得不夠，還是有誤解存在？我實在很擔心，善良的災區民眾被有心人士利用。我當即決定要再到台中大里，與災民面對面溝通。

今天，在大里市兒童福利館，和受災戶代表座談了三個小時，聽取了四十二位民眾的意見。

受災聯盟提出的訴求有六項：一、不法建商，迅速查辦。二、災民的撫恤、或慰問金申領，應儘量簡化，並有專人辦理。三、災民代表配合公信單位，清查民間捐款流向。四、房屋津貼外，也應發放為期一年的生活周轉金，每戶以四人為原則，每人每月補助一萬五千元。五、概括承受房屋貸款。六、政府的救災政策，應絕對落實。

我對於民眾的苦楚和委屈，感同身受，也一直在努力，減輕災民的負擔和傷痛。我提出重建工作的三原則：一、重建工作資金設備一定要充裕。二、不要讓災民因天災而變成窮人。三、災後重建配合地方發展方針，使鄉鎮更進步、更繁榮。

事實上，自震災發生以來，所有的政府部門和民間團體，可以說都已全面動員。不

但我自己天天跑災區，連副總統、蕭院長等政府首長也幾乎都在災區，直接面對民眾，協調處理相關問題。當然，不論我們多麼努力，總是不可能讓所有的人都滿意。但我們也不斷針對做得不夠、做得不好之處，全力改進。

我告訴受災民眾，所有的訴求和問題，我都有所瞭解，也一定會儘量照顧大家的需求。但我也希望大家不要再自怨自艾，應該要打起精神，面對未來。同時，我也強調，在這個困難的時刻，大家最需要的就是團結。不分政府、民間，團結心力，共同打拼，才能突破難關，重建家園。

#### 十月十日（星期日）

國慶日是國家最重要的節日，往年都有許多的慶祝活動。但今年卻因九二一大地震的發生，使全國上下籠罩在悲愴的氣氛中。除了上午在總統府舉行的國慶典禮之外，所有的慶祝活動全部取消。

我在今年國慶祝詞中特別強調，苦難的淬煉，是重生的契機。九二一大地震的發生

，雖然在這片土地上留下了無法彌合的傷痕，但是，我們有信心，也有決心，在大家的共同努力下，以最短的時間，完成重建工作。並在兼顧各地人文特色與民眾需求的基礎上，讓家園呈現和諧的新風貌，讓民眾享有安全的新生活。同時，我們更要堅定國家建設的步伐，為跨世紀的國家發展，開拓寬廣的空間。

今天，我們雖然因為震災的侵害，蒙受生命與資產的重大損失，但是，我們相信，苦難會讓我們更團結，困阨會讓我們更奮發。只要我們攜手同心，堅定意志，一定能把創痛為重建契機，集眾志為新生力量，昂首闊步邁向新世紀，建設我們共同的美麗家園！

#### 十月十一日(星期一)

對於部分災民遲遲未能領到慰助金，感到非常不解。因此，指示行政部門積極了解，如果地方政府有困難，也要設法協助解決。同時，我也要求黨部全力配合救災重建工作，並動員幹部到災區幫忙。

早上到林口國立體育學院參加「九二一大地震全國追悼大會」。在肅穆的儀式中，

哀悽的氣氛低迴不已。一場地震，使許多同胞經歷家破人亡、天人永隔的至痛。災區滿目瘡痍的慘境，歷歷在目，災民們的哀慟哭號，也猶在耳際。我心如刀割，不禁淚下。但我也知道，目前最重要的，是要走出傷痛的陰影，讓罹難者的亡靈安息，讓社會人心平靜。

在悼詞中，我特別引述聖嚴法師的話：「九二一大地震的所有罹難者都是大菩薩，是老師，用生命作教材，現身說法，代替兩千兩百萬台灣人受災受難，救了我們下一代。我們應該從過去的錯誤中學習重生、感恩，讓社會充滿祥和與善良。」。

走出悲傷，不代表遺忘過去。但是，我們只有以感恩的心，更珍惜自己的存在，更積極面對我們共同的未來，才能真正告慰所有罹難者的亡靈。

因此，即使承受了無法彌補的傷痛，但只要生命還在，就有希望、機會和未來。希望我們大家都將失去親人的傷痛，轉化為行動，實踐我們對這一片土地的愛，為我們的下一代營造和諧美麗的新願景。

最後，我並以聖經詩篇二十三章和大家分享：

耶和華是我的牧者，

我必不至缺乏。

他使我躺臥在草地上，

領我到可安歇的水邊。

他使我的靈魂甦醒，

為自己的名引我走義路。

我雖然行過死蔭的幽谷，也不怕遭害，

因為你與我同在，

你的杖、你的竿，都安慰我。

在我敵人面前，你為我擺設筵席；

你用油膏了我的頭，使我福杯滿溢。

我一生一世必有恩惠慈愛隨著我，

我且要在耶和華的殿中，

直到永遠。

希望我們在苦難中也不喪失信心，在挫折中更生出勇氣，團結心力，攜手共創更加美麗的明天。

#### 十月十二日（星期二）

日前來訪的日本眾議員小池百合子，傳真來了一份她所撰寫的「臺灣報告」，對我國朝野處理震災的效率，有很高的評價。這篇文章預定明天在讀賣新聞發表：

九月二十一日，台灣中部發生規模七點六級的大地震。我國的救援隊迅速抵達災區，參與搶救。由日本國民樂捐的賑災款等各種支援，也一波又一波的送達台灣。誠如「雪中送炭」，令台灣人民至為感激。這就是善加發揮阪神地震經驗的例子。

我在地震發生十天後的十月一日，陪同李總統搭乘專機到台中，目睹比阪神大地震

大十倍的力量所造成的活斷層，地面前人隆起，道路扭曲，建築物傾倒。但是，令我驚訝的是，災區相當沉著。我是兵庫縣出身的議員，對阪神大地震所造成的震災，記憶猶新。震災發生十天後，為處理遺體和瓦礫，應該還在忙亂中。但是，台灣為什麼能如此迅速地恢復平靜？有三個理由：

第一是李登輝總統的領導有方。發生大地震等緊急事故時，首先要 know，該做什麼，怎樣去做。台灣本來就有因應緊急事故的機制，因為隨時有可能遭受中國大陸的攻擊，所以經常具備緊急管理的能力。地震發生之後，第一階段是人命救助。第二階段是設置臨時住宅，給失去住宅的民眾財政支援，讓他們安心，感到有希望。第三階段是營造安全的城市。李總統說，未來要重建人口密度較低的理想城鎮，腦中似乎已銘刻新城市的藍圖了。

第二個理由是及時運用軍隊。軍隊的指揮系統比任何其他組織都來得明確。在總統之下，負責總指揮的是參謀總長湯曜明。數年前，台灣南部發生大洪水，湯總長就是當時的陸軍總司令。

瓦礫的處理和臨時住宅的設置，交由工兵隊負責，以驚人的速度進行。瓦礫的處理往往費神費力，成本也高，運用工兵隊不單節省時間，同時也解決經濟問題。臨時住宅的設置，也以工兵隊為中心來進行。日本政府間接提供了一千戶組合屋，都是曾在阪神震災時使用過的。第一批一百五十戶，預定於本週運到台中港。在臨時住宅預定地的東勢避難所，已備妥計畫圖，包括地基、自來水、電氣等配置，都很完善。在我國設置這些設施，都經過了半年以上才做到。台灣的復原速度可以說相當快。同時，讓民眾把軍方設施當作避難所，又充分利用醫療設施，也都令人印象深刻。

第三是緊急命令的發布。這是如同戒嚴令一般，可以突破法令規範的臨時措施。在阪神大地震時，日本並沒有採取類似的措施。

由於以上的理由，台灣的震災復原重建，確信很快可以完成。事實上，我除了帶去救災物資之外，也帶了兵庫縣及阪神各市所編製的復興記錄影帶，想提供我國的經驗作為參考。但是聽了李總統的說明，並實際考察災區之後，反而覺得學到很多。

甫接任日本經濟計畫廳政務次官的小池百合子，對我國處理震災的效率，有很高的評價。對於民眾的冷靜理性，也有很深刻的印象。雖然各界求好心切，對於我們所採取的部份措施，仍感不足。但是，所有的政府官員和全國同胞，都在盡最大的心力，完成重建工作。希望大家能以耐心和信心，重建美麗家園。

十月十三日（星期三）

今天的中常會，再次聽取劉兆玄的災後重建報告。確知行政院中部辦公室和地方政府在各項工作的推動上，都已有共識，令人稍感安心。

我也指示，在本週內，除危屋的鑑定、慰助金的發放等基本工作必須如期完成外，對於各項安置與重建措施的問題，也請「行政院災後重建推動委員會」深入了解癥結所在，有效統合解決。同時，各相關部門也應加強便民服務，簡化各種補助或文件補發的申請手續。

至於有人批評政府慰助金發放過慢，我認為，發放手續可以簡化，但危險房舍的鑑

定標準，仍須有明確且公平的原則，以及合乎程序的步驟，才能真正達到重建的預期目標。

中常會結束後，我即搭機到員林，了解嵩雅里災情及土壤液化情形。

在嵩雅里現場勘查時，國科會副主委蔡清彥說，經初步判定，土壤液化災情以嵩雅里及附近三個里較嚴重，面積約三平方公里，另大村、社頭鄉也有小面積液化現象。

員林鎮長許瓊聰表示，因大地震造成土壤液化、地層下陷，初步估計道路、排水溝等公共設施重建經費約需四億五千萬元，除公所自籌、縣府補助外，尚欠缺三億八千萬元，希望政府協助早日完成公共設施重建。

彰化縣長阮剛猛與立委游月霞則說，嵩雅里居民對土壤液化的情形非常恐懼，應做全面的地質改善，使民眾安心。而龐大的經費，建議由彰化縣社會救濟會報募得的一億多元賑災基金中，提撥部分支應。

但我認為震災基金來自社會各界，不宜用在個案特定地區，以免引起連鎖效應。不過，土壤液化區也是災區，因此指示行政院研擬比照災區處理。

我也向在場的喬雅里居民表示，政府救災的重要原則是保障民眾權益，維持民眾生活水準。因此，地方政府的首要工作，是做好災民安置，至於公共設施的重建，則必須有完善的規劃，循序漸進，使居民享有更好的生活品質。我也希望受災民眾能團結心力，與政府共同合作解決問題，不要受少數人煽動，用抗爭的手段，破壞重建工作的進行。

我也到張吉雄等人屋舍，看到地底流沙因地震逆裂噴出，積滿房屋及水井的情形。

我除了向張先生等民眾保證，一定會妥善處理之外，也希望專案小組協調地質專家，儘速完成土質鑑定，提出補救方案，以安定民心。

#### 十月十四日（星期四）

今天清晨，在下榻的省府荷園附近走了一圈。中興新村在這一次地震中，災情不輕。看到員工宿舍、主席寓所等建築物受損嚴重，心中不禁悽然。

早上到水里鄉水里國小，聽取軍方有關救災與重建的進度與內容簡報。我除指示地方首長與國軍應協力作好災民安置工作之外，也特別關注國小重建的問題，希望早日讓

國小學童有安心就學的環境。我也到水里鄉公所，慰問全體員工。雖然許多公所員工本身也是受災戶，但仍堅守崗位，投入救災與重建工作，令人感佩。而這種精神，也讓我們對家園的重建，充滿信心。

隨後在信義鄉代表會，聽取代理鄉長魏錫堯有關地震災情及災後重建簡報。魏鄉長說，信義鄉在短短三年內連續碰到賀伯颱風及九二一大地震災難，鄉內的災後重建工作異常艱難，尤其鄉內農業道路嚴重損壞，加上鄉民苦無安全住所，這兩點是信義鄉亟待解決的問題。

信義鄉原墾會也陳情指出，信義鄉內有大半以上土地屬於原住民保留地，但其中一部份係租給平地人使用。由於平地人對保留地並無所有權，所以也無法貸款重建家園，或是領取房屋全倒、半倒補助金，對生計造成很大影響。

我認為，原住民保留地的承租，應是透過鄉公所處理，因此，指示鄉公所將承租戶使用狀況及受災情況列冊整理，呈報原住民委員會，請原委會協助處理。

當地居民也提起「台大實驗林」與原墾農民的糾葛。此事由來已久，日據時代，實

驗林屬於台北帝大所有，台灣光復後，移轉給台大。產權既然屬於台大，也等於是國有土地。如何解決，涉及法令的規範。我特別指示黃昆輝秘書長研究，請台大校方與原住民委員會一起討論，協商解決方式。

我強調，震災的復建工作應有輕重緩急。在第一階段的搶救工作告一段落之後，目前最重要的就是災民的安置，與公共設施的重建，如道路橋樑的修復等。至於鄉內原住民保留地與台大實驗林的糾紛部份，因涉及的問題較多，也較不具急迫性，應列入下一階段處理。

我也到經常發生土石流的信義鄉「神木村」，實地勘察，了解當地狀況。目前最重要的工作是安置神木村的居民。但長期而言，應該對該區的土質地理狀況深入評估，如果不適合再興建房屋，就應考慮遷村，並由政府提供國有地，協助民眾重建家園。

下午返回台北後，特別到中央氣象局，慰勉工作人員的辛勞。

謝信良局長在簡報中說，中央氣象局的地震測報速度非常快，九二一大地震時地震中心一分鐘即得知震度，三分鐘研判出地震規模及震央，五分鐘後提出完整的地震報告

並發布消息，比起舊金山大地震三十分鐘後，阪神大地震在一到兩小時後，才測出震央與規模，快了許多。

辛在勤副局長也說，這次地震規模非常大且淺，第一次釋放能量的「點」，是在日月潭西方二十公里的集集鎮，但隨後是呈「線」，甚至「面」的破裂，像放鞭炮般一路往北走。因此，整個受災的區域非常廣闊。同時，根據地震測報中心的觀測，石岡地區在集集大地震後水平位移達七公尺，垂直上升三公尺。台灣地區的地形和地理景觀，都有了很大的變化。

這次地震發生以來，中央氣象局的員工不眠不休的偵測餘震發生狀況與台灣地區的地理變化，非常辛苦。但是，由於災情嚴重，讓社會人心惶惶不安，也造成許多無稽的謠言頻傳，讓民眾更加惶恐。因此，我希望中央氣象局能建立即時強震警報系統，同時也要加強正確消息的發布與說明，讓民眾對於災變發生的情況與範圍有所掌握，不致驚慌失措。

十月十五日(星期五)

本屆諾貝爾和平獎得主在今天揭曉，由長期致力於人道救援工作的「無國界醫師組織」獲得殊榮。

一九七一年正式成立的「無國界醫師組織」，以「提供醫療援助給需要援助的人們，無論他們的種族、宗教、政治或性別為何」為宗旨，每年派遣二至三千名專業醫療人員，前往全球各地從事人道醫療救援，受惠的國家多達八十餘國，受惠的人民更是難以計數。

「無國界醫師組織」的獲獎，具有時代指標的重要意義，亦即人道精神放諸四海皆準，是人類的共同價值與理念，所有的人道工作，無論官方機構或民間組織，都不能置之度外。而人道主義所及之處，也不受任何人為藩籬所阻礙。

誠如諾貝爾和平獎評審委員會發布的評審文所說：「無國界醫師組織自成立以來，一貫堅持其基本理念，即本諸所有的受災者，無論災難的起因是自然災害或人為因素，都有權利接受專業的援助，且這些援助應儘可能地立即而有效。任何國家界線和政治環

境，都不能影響到這些人道援助的給予。該組織成功地實踐了這些無國界的人道理念。

一、

在台灣的這次震災中，我們也看到了這種可貴的人道光輝。國內所有的宗教、慈善、社會團體與政府單位，都不分彼此的投入救災工作，來自全球各地的救難團體和援助物資，也讓我們充分感受到國際社會的溫暖。這就是人道精神的具體實踐，也是人性良善的至高表現。

但相對的，中共對於人道精神的不尊重，則令人遺憾。自震災發生以來，中共對於國際社會的關懷和援助，就多所阻撓。不但要求聯合國部隊援台必須先知會中共，及各國援助款項不得以「中華民國」名義送達台灣，而且對俄羅斯救援專機和約旦載運救援物資的專機，橫加干擾，而致延誤救援時機。這種緊抱政治教條，無視人道主義的作法，實在讓台灣同胞失望。

這些年來，台灣同胞秉持人道至上的精神，對全球各地的重大災害伸出援手，對中國大陸發生的天災，也踴躍捐輸。我們所展現的，正是超越國界、突破意識型態限制的

人道精神，也是成熟民主社會的善意作為。我不願、也無意批判中共當局的做法，只是，面對兩岸發展的差距，我們不免訝然。

### 十月十六日（星期六）

國軍搭建完成的首批四十三戶組合屋，今天在國軍八〇三醫院東勢分院舊址舉行捐贈啟用典禮。

內人特別代表我去參加典禮。她回來之後告訴我，當看見許多失去親人、失去家園的民眾，仍然堅強面對生活的挑戰時，她不禁落淚，也希望自己能為他們多做些什麼。

這個由日本捐贈，並由國軍官兵全力趕工，在一個星期內完成的組合屋社區，規劃非常完善，除了首批完成的四十三戶之外，還將興建停車場、兒童遊憩區、媽媽教室、托嬰中心、活動中心、閱覽室、購物中心及醫務所等公共設施。預計搭建二百三十五戶組合屋，希望成為臨時住宅的模範社區。

國軍在規劃這個社區時，除了設法滿足民眾的生活需求之外，還更進一步建立社區

的自治組織。社區內將成立住戶管理委員會，並選出主任委員，負責社區自治系統的運作。我認為，這是一個非常進步的作法。因為，重建工作的主體，畢竟是受災的民眾。只有透過社區網絡，將民眾組織起來，為未來的生活和發展，貢獻智慧與能力，家園的重建才有可能成功。

十月十七日（星期日）

今天是重陽節。在我們講究尊親敬老的傳統習俗中，這也算得上是一個重要的節日。但是，今年由於地震災情的慘重，許多人可能更有「遍插茱萸少一人」的感慨與哀傷。

這些日子，在災區看到許多孤苦無依的老人，總令我心痛不已。老年人在人生的最後一段旅程，遭遇家破人亡的人生悲劇，自是痛苦不堪。而面對無所依靠的未來，心中必有更深的恐懼。如何撫平他們的傷痛，安頓好他們的生活，是政府與民間所必須共同努力的重點。

目前，許多民間團體注意的焦點，都在孤兒的養育方面。對於老人的安養，似乎較

乏人關心。事實上，因地震而失去家人照顧的老人也不在少數，甚至有些老人還必須替代不幸罹難的子女，養育孫子女。他們所承受的精神和經濟負擔，值得我們重視。給予老年人更好的照顧，是政府無可旁貸的責任。但我們也希望，能有更多民間力量的投入，共同為老年人營造一個更完善的安養環境。相信這有是所有老年人的重陽節心願。

#### 十月十八日（星期一）

今天再次到南投縣的竹山、名間、中寮及國姓等鄉鎮，了解災後重建的情形。

竹山鎮建築師專業評估之後，有三千戶民宅被判定為危險住宅，必須拆除。在國軍部隊投入重機械進行拆除後，已完成近五成的危屋拆除工作。許文欽鎮長在簡報時，也特別贊許國軍的努力。

許鎮長表示，竹山鎮有百分之八十是山區，而其中又多是高經濟作物的冬筍和茶葉的產區，希望在十一月產期前，山區賴以運輸的產業道路能完成修復，以免影響居民生

計。此外，農委會所提出的天然災害救助辦法，因林地放領以及所有權登記作業尚未完成，使竹山鎮九成九以上的林農無法符合救助資格，影響民眾權益至鉅。

我認為，非常時期應有非常救濟。針對竹山鎮的特有問題，立刻請農委會擬出解決辦法。同時，我也指示國軍配合工程單位，儘速搶修相關道路，讓產業恢復生機。

到名間鄉公所聽取簡報時，國軍表示，目前名間鄉的對外交通橋樑都已搶通，危險房舍的拆除，也已完成七成。惟代理鄉長詹昌彬說，名間鄉的地震災害呈現帶狀，並不集中，須俟斷層帶鑑定完成，才能推動重建工作。

詹代鄉長也說，目前困擾工作人員的問題，以「實際居住」及重傷、輕傷等醫療認定較棘手，其中又以「實際居住」最令人頭痛。

我認為，村里長應該是最了解地方事務的人。因此，對於地方上較有爭議的問題，應當由村里長提出證明並作裁定。如果經裁定仍有問題，則可彙整請鄉公所或災後復建委員會討論，並以專案方式處理。

在受災最嚴重的中寮鄉，居民最關心的，是重建貸款的問題。鄉長吳朝豐說，許多

受災居民想申辦專案低利貸款，卻面臨無足夠土地證明及擔保、甚至共有土地如何區分申貸的問題。

的確，土地問題存在承貸擔保的問題。但是，既然中央銀行提撥一千億元的低利融資專案，各行庫應可配合才是。我允諾請中央銀行協調各行庫，全力解決。

但是，我也提醒民眾，不必急於申貸，應該妥善規劃設計，再提出申請。而且，只要核貸後，就會先撥放百分之二十的周轉金，不必像一般的建築融資，必須等工程進度達四成後才核貸。若以全省房屋毀損情形估算，一千億元的額度應已足夠。如果不夠，也可以再增加。我們照顧災民的努力，絕無上限。

在國姓鄉則發生了一段小插曲。

在我問到「以工代賑」執行情形時，國姓鄉鄉長李增全說，目前勞工災民都已獲安置，每天分配工作，如政令宣導、環境清潔等。但是，鄉間農民較多，苦於不具勞保身分，無法申請，使部份民眾頗感不平。

我很訝異的詢問國姓鄉的勞工行政人員，是否知道「以工代賑」的申請對象已經放

寬，只要十六歲以上、六十歲以下的災區民眾都可申請？那位小姐說她沒有接到新的指示。我請她立即打電話回勞委會，問個清楚。

我無意責怪這位承辦人員，因為她只是善盡職守。但是，政策決定之後，未能及時傳達至基層，就會造成執行的落差，甚至有損決策的美意。這是政府部門的每一成員，包括我自己在內，都必須謹記在心的教訓。

#### 十月十九日（星期二）

今天上午到台中縣霧峰鄉、潭子鄉和豐原市，視察災後重建工作。大體而言，這幾個地區受災雖然嚴重，但是災後重建工作都做得相當不錯。特別是豐原市，對於災民安置和推展災民自治自助的工作，都有很好的成果。

霧峰鄉則因位於車籠埔斷層帶上，房屋毀損高達六千餘棟，日後的限建禁建措施，將造成重建工作的困難，希望臺糖釋出土地，供民眾以地易地。我則請鄉長參考彰化縣臺糖國宅，提出興建計畫。

在朝陽科技大學，看到全體師生合力投入校舍修復工作，使學校順利復學，讓我深感欣慰。這些年輕學子的努力，是愛校、愛鄉的具體表現，也是我們國家未來的希望之所繫。

下午，在台中市警局，與七十多位災區原住民鄉的鄉長及代表，舉行座談，了解災區原住民的問題。

在近三個小時的座談中，原住民代表們提出了房屋貸款、道路交通、農產品運銷、以工代賑、房屋倒塌鑑定等問題。

我認為，在各種問題中，以貸款問題最為複雜。一般民眾要弄清楚都有困難，何況是原住民。而且其中又涉及保留地的問題，無法用作抵押。因此，對於原住民重建貸款的問題，需要更進一步的解決。我已要求央行與各銀行協調，幾天內就會有結果，一定會讓原住民得到貸款，以重建家園。

至於以工代賑的問題，我也向原住民代表說明，原先以具勞保資格者為申請對象的限制，已經取消。只要是災區有工作意願的適齡民眾，都可以申請。同時，我也已指示

各鄉鎮公所，善用災區人力，投入重建工作。

原住民同胞原本就是社會的弱勢族群，地震受災的原住民，更需要特別的關心與照顧。我們一定要考量原住民問題的特殊性，予以專案處理，才不致讓原住民同胞處於更為不利的立場。

十月二十日（星期三）

今天的中常會，聽取行政院副院長劉兆玄和經濟部長王志剛對有關災情和重建的報告。我特別指出，震災發生之後，國外部份媒體對我國經濟情勢的評估，並不正確。事實上，全省大停電的現象，在七、八天之後即已獲得改善，對整體經濟的影響有限，未來的經濟發展，應該還很樂觀。但為確實掌握經濟情勢，我仍要求行政院在下週中常會提出災後經濟情勢評估專案報告。

此外，我也強調，災後重建工作是整體性的工作，政府各單位應加強合作，避免本位主義。而已經決定的政策，更應該儘快下達給基層單位，讓民眾的權益不致受損。

我也根據近日走訪災區的心得，要求行政院發放災民證、簡化災民申請救助之行政程序、提供災民房屋修繕貸款，讓民眾可以用更簡便的方式，得到最需要的照顧。

下午，到位於桃園縣八德市的中華民國搜救總隊總隊部，再次慰勉隊員們在這次震災中的貢獻。

總隊長呂正宗說，搜救總隊雖然是民間組織，但一向重視國際交流，也希望能加入國際組織，與世界各國交換救災心得，擴大救災工作的效能。

秘書長劉國治則說，在這次震災中，全體搜救隊員都非常賣力投入。但由於經費的缺乏，無法購置先進的救災裝備和車輛，因而影響救災的效率，感到十分遺憾。

我對搜救總隊的隊員們出錢出力，投入救災的精神，非常感佩，特答應為他們爭取更多的社會資源，建立一支先進的搜救隊伍，成為國際救難工作的生力軍。

臺灣社會最可貴的，就是豐沛的生命力。但如何整合這些澎湃迴盪於社會各個角落的力量，匯聚成推動社會進步的動力，則是民間團體必須深思、努力的課題。

十月二十一日（星期四）

九二一大地震發生到今天，整整一個月了。

這一個月，對許多人來說，也許是一生中最漫長、最受煎熬的一段時間。一場無情的地震，讓許多人一夕失去了所有的一切，墮入絕望的深淵。

但是，一個月來，我們看到許多受災民眾勇敢的站起來，看到基層公務人員堅守崗位、國軍官兵積極參與救災、民間團體投入災區服務，讓我們對社會的重生再造，充滿信心。

只要我們在困境中不喪失勇氣，不放棄希望，一切的挑戰和破壞，就會是重生與再造的契機。因此，儘管地震摧毀了我們的家園，但我們仍可以用團結和努力，在廢墟之上，重新打造一個美麗願景。

我在今年的國慶祝詞中談到，未來的重建工作要在兼顧各地人文特色與民眾需求的基礎上，讓家園呈現和諧的新風貌，讓民眾享有安全的新生活。簡而言之，就是要以「社區總體營造」作為災後重建的方向。

所謂的「社區總體營造」，是指社區的公共事務與公共建設，透過社區成員的參與而完成。主要的目標是希望在造景、造產之餘，達到社區再造與文化傳承的功能。

這次的強烈地震，使許多鄉鎮變成廢墟，重建工作無異重新造鎮。在重建的過程中，政府部門固然應該提供大部份的資源，但是，身為新市鎮生活主體的居民，應該發揮領導的力量，透過自治與互助體系的運作，凝聚共識，營造一個符合居民生活理想、又富有地方文化特色的理想市鎮。

我們期待，透過重建家園的過程，能夠真正紮根基層，活化社區，在民眾的自發思考與積極參與下，讓災區真正浴火重生，營造嶄新的生命共同體。

#### 後記

九二一大地震在台灣的土地上，鏤刻了永遠無法磨滅的傷痕；也在所有台灣同胞的心中，留下了永遠無法彌平的傷痛。

這次地震的規模達芮氏七點三級，雖超過一九九五年阪神地震的七點二級，與一九

九四年舊金山地震的六點八級，但因災區多為農村與山林，而非都市或工業重心所在，使財物損失相對較少。

根據行政院主計處的統計，這次震災所造成的財物損失約為新臺幣二千九百二十億元，其中資產損失二千三百四十億元，營收損失六百一十五億元。相對於阪神地震的一千億美元，與舊金山地震的四百七十億美元，我們的財物損失顯然較少，也使政府災後重建的支出相對減少。實為不幸中之大幸。

然而，台灣中部受損較嚴重的農村與山林地區，本來就是民眾所得較低、財富聚積較薄弱的地區，復以震災造成的財物損失，將使這些地區民眾的經濟條件更趨惡化。因此，如何在公平的原則上，提供這些受災民眾有效的救助與支援，將是災後重建工作的重要課題。

地震的發生，讓許多人對我國經濟發展的前景，憂心忡忡。事實上，震災所造成的財物損失，雖然將削弱消費能力，使短期的經濟景氣受影響，但長期而言，災後重建將擴大國內有效需求，帶動未來的經濟成長。況且，據主計處推估，此次震災將使今年預

期經濟成長率(五·七%)減損○·一至○·二%，對我國當期及未來經濟發展的影響，可謂微乎其微。

至於災後重建支出，對政府財政的影響，也不如部份人士想像的嚴重。依行政院主計處目前的估計，中央政府為九二一地震所必須支應的經費，約為一千兩百億至一千四百億元。其中除慰助金一百五十億元，及若干項目金額，須在近期內給付外，其餘則視災區重建進度，分別在本年及往後年度預算內支應。

目前我國中央政府未償債務餘額佔GDP的比例僅為二四·四%(美國為四六·七%，日本為七六·六%，新加坡為七四·二%)，充份顯示財政狀況的穩健。未來若將該基準提升至三〇%，即可再容納多達四千八百八十三億元的債務餘額，使中央政府有極優越的財政條件可因應災後重建的支出。

而就中央政府的流動能力言，本年度除依緊急命令可籌措八百億元外，再加上歲計剩餘與預算執行節減，中央政府本會計年度(至明年十二月底為止)可移供震災使用的金額，即高達三千零五十億。顯示中央政府具有充份的流動能力，因應緊急情事。

整體而言，我們未來的經濟發展，仍然相當樂觀。同時，我也希望國人能了解，我們對於震災的救援與重建，都作過完善周詳的計畫，所有的財政支出方案，也都經過審慎的評估。政府有能力、也有信心，以最短的時間完成重建工作。

經建會在十月二十七日，針對九二一震災，提出「災後重建計畫行動綱領」，將從全國地質與災情的精確調查做起，明定禁建與限建範圍，規劃整體重建計畫的步驟與時程，以公共工程、產業重建、生活重建和社區重建，齊步並進，達成建設與環保並重、都市與農村兼顧、中央與地方分工的重建目標，營造一個具有多元風貌與文化特色的永續發展社會。

在聽取了經建會的簡報之後，我也作出幾項指示：

一、災區重建不是要恢復舊觀，而是要考量地方特色與民眾需求，進行整體規劃，營造更安全、更有文化內涵的生活環境。

二、重建是整體工作，政府各部門必須加強分工與合作。同時，各單位也要就本身職掌，作細部的工作規劃，全力落實。

九二一地震所造成的驚恐，已經漸漸平息。大多數民眾的生活，也逐漸恢復正常。但是，更艱鉅的重建工程卻正要展開。我由衷希望的是，全國民眾都能體認，災後重建是我們擺脫傷痛，浴火重生的契機，從而與政府共同合作，團結心力，重建我們共同的美麗家園，也為我們的後代子孫，打造一個安和樂利、永續發展的新臺灣。